My Son, the Sansei: What Makes Him Tick?

By SACHI SEKO

My Sansei son. To even describe him as such is a separation. I wonder if that is the way it has to be. All the generations so clearly defined; Issei, Nisei, Sansei, Yonsei and down the line.

It is predestined that we will be enemies of separate lands? And yet this other country, the place which is not mine but his, is where I have been leading him.

In his soft, white walking shoes, the first steps he took were away from me. Back and forth he walked to a destination a wall away. Each time that his journey returned him to me, I sent him away again to repeat the steps.

As he gained confidence and his body more coordination, his world expanded. He investigated this larger place. His - curiosity so alive in his eyes. It was a habit he acquired early, of looking things straight on. Sometimes it was a bit disconcerting, but I am glad he never learned to avert his eyes.

When he was born I remember asking not whether he was a boy or girl, but whether he was a normal child. As if it would have made any difference. We called him Alan because it was a short name.

This business of being a parent, as anyone who has ever been one, will quickly attest is not all that easy. It is like entering underdeveloped territory. My Issei parents were poor models.

I remember the youngest of us, my sister who was then in her late thirties, saying over the newly opened grave of our mother, "I wish she had been a better parent. She was so great in other ways."

I suppose some like myself blame part of what we are onto our Issei parents. In rejecting the previous model, I was also hoping my son would grow up different from me.

I wanted him to be a natural person, someone who could be himself at ease in his environment. I wanted him to explore and feel and rejoice and hurt. I let him run, sometimes even when I knew he would fail. I had to. More than the bruising, it was important that he feel the freedom and exhilaration of flight.

I wanted him to grow up with convictions of his own. To be unafraid of expressing them. Fear was the enemy of my childhood. It was the tranquilizer my parents invented. They were so concerned about what others would think and say. Never mind, they used to say, that he or she is illiterate or ill-informed or a purveyor of malicious gossip. It hurts the family name, the public image, the face.

And so a lot of us grew up, stunted and perverted, to satisfy some illusory authority. Alan was entitled to his own choices and values. We did not want him to inherit our prejudices. What a funny thing to write, that we have prejudices. We, who are supposed only to have been prejudiced against. But we do.

Bad blood, I called it. Our loudest denials and our polite protests cannot extinguish the prejudices which contaminated two generations. If he needs poison to exist, let him find his own, I always said. It is a human condition that unless man opposes fervently that which he dislikes, he cannot believe and support his own ideology with the same passionate fervor.

I didn't always approve Alan's choices. I confess he has been spanked and screamed at. I have often relied on that wonderful word, "no." That simple, little word has been a lifesaver. If all of this causes Alan to consult a shrink in later years, I accept that responsibility.

There were times when I had to disagree vehemently. He pushes my parental tolerance too far. I absolutely refused to let him take live goslings and chickens and rabbits to bed with him. Cats and dogs were permissible.

Parental authority was generally exercised in the smaller things like tidiness and cleanli-

Cont. on Page 2

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 7 FRIDAY, JANUARY 27, 1978 TORONTO, ONT.

Senator S. I. Hayakawa Has Reunion with Mother in Japan

TOKYO — Sen. Samuel Ichiye Hayakawa (R.-Calif.), had a reunion recently with his 93-year old mother, Otsuko Hayakawa, their first in two years, in Yamanashi City, some 80 miles west of here.

The senator and his wife, Margie, were met at the train station by his mother, dressed in kimono, and his sister, Emi.

As he stepped off the train she greeted him in English and embraced him.

Hayakawa later told reporters that he was happy to see his mother lively as ever. "She has changed a bit," he said.

Mrs. Hayakawa said she was happy meeting her son, even though it was for only three days.

The Hayakawas conversed throughout their reunion at the station and later at his mother's house in English. They were joined by the senator's wife and his sister.

Later, they recalled old times as they sat in a "kotatsu," the traditional Japanese foot-warmer covered with a quilt, in the Japanese-style living room.

Hayakawa is on a private visit.

After returning to Tokyo he is scheduled to pay a courtesy call on Prime Minister Takeo Fukuda and confer with other Japanese leaders.

Japan Divorce "Boomu"

TOKYO — A record boom of divorce swept over Japan, while births, deaths and marriages all decreased in number in 1977, government statistics showed recently.

According to the statistics released by the Health and Welfare Ministry, divorces totaled 129,000, up 4,500 from 1976, and the rate per 1,000 was 1.4—the highest since 1882 when the first official divorce statistics were kept.

The figure meant there was one divorce every four minutes and four seconds. However, the ministry said the rate was still low compared with the 4.62 of the United States, 3.33 of Sweden and 2.14 of Britain.

The statistics also showed:

● There were 1,746,000 birth in 1977, 87,000 fewer than in 1976. The birth rate per 1,000 fell to 15.4, the lowest since 13.7 in 1966.

● Deaths totalled 695,000, down 83,000 from 1976, meaning one person died every 45 seconds. The death rate per 100 was 6.1, a record low.

● Marriages totalled 813,000, down 58,500 from 1976 and the rate per 1,000 was 7.2, a postwar low.

Sansei Makes Man. Dream Team

WINNIPEG — The Manitoba Midget Football League announced the 1977 dream team. Scott Sugimoto of the St. Vital Mustangs was named as the top running back.

Surprise . . .

Japan Once Part of Large Land Mass, Says Scholars

LA JOLLA—To their apparent surprise, ocean scientists say Japan was once part of a much larger land mass, now covered by water.

The discovery of rock which once protruded out of the Pacific Ocean was made as a result of drilling a half-mile below the ocean floor into sediments east of Honshu, spokesmen for the Deep Sea Drilling Project said in a report recently.

They retrieved sand deposits 25 million years old containing shells of marine clams and snails associated with shallow waters, the report said.

The layer of sand deposits covered a band of boulders 50 meters thick wihch apparently eroded from the land, said the scientists who believe the recovered material could be as old as 80 million years.

The apparent mix of land rocks and volcanic rocks which make up the boulders could mean the existence of a former volcanic arc in ancient times much like that which forms the backbone of present-day Japan, the report said.

The scientists said they expected to find instead of land-based rocks an oceanic sediment resulting from the earthquake and volcanic activity historically in the Japanese islands.

A study of the sequence of the rocks argues, they said, that a large segment of an ancient Japan somehow sank rapidly into the ocean to a depth of more than a mile about 25 million years ago.

The area extends 180 miles east of Honshu and was named the Oyashio Ancient Landmass after the ocean current which now runs over it.

The Deep Sea Drilling Project is managed by Scripps Institution of Oceanography in La Jolla.

Dr. Roldand von Huene of the U.S. Geological Survey at Menlo Park, Calif., and Dr. Noriyuki Nasu of the Ocean Research Institute in Tokyo were chief scientists in the latest leg of the project.

Jpnz. Student Wins $682,000 German Lottery

MUNICH, West Germany — An unidentified Japanese student at Munich Technical Univ. recently won $682,000 in a West Germany lottery on his first try at guessing six figures out of a possible 49.

"The chance of winning something is too small, I won't play," the 25-year old engineering student was quoted as saying before a German fellow student persuaded him to buy a 50-cent ticket.

A spokesman for the Bavarian State Lottery Administration declined recently to reveal the name of the winner, but the student had "six right ones," and only played when his friend told him that this time an extra 1,000 color television sets were prizes.

The lottery agency said the student plans to continue his studies in Munich and plans to keep his German girl friend.

A Japanese Daily Pleasure . . .

Oide Yasu! Oide Yasu! Cries Ofuroya-san

By TOMI NAGAI

Duck under the blue curtain that says hot water. Neighbors and Oide yasu! Oide yasu! We fold our clothes into dark rectangular baskets and tuck towels in all around. Old women undress carefully into their wrinkles, pad off across the straw mat. At home Grandma never removed her slip 'til the last minute. Wore her underwear in—"Do sei araimasu," she'd say (I have to wash it anyway).

The next room is steam, a shoulder, black hair. Kneel by a faucet on one foot, one cheek barely off the tile. The women wash deliberately (the way Grandma showed me, as a little girl, to scrub my feet, my back, and in between my legs), scrub as though they were washing stones and their coarse towels, laundry. With soap suds—their skin, darker, silky. . . .

One woman scrubs her mother's back. The old woman squats on the tile, rocking back and forth. At the shrine, it's the same. Obasan rinsing mouth and hands at the stone basin, drying with a starched white handkerchief. In the steam, the old womens' skin become translucent. Grin and take turns in the whirlpool, coming out pink, skin hanging in arcs behind. Some have bruises and dark welts down their spine; chiropractics, herbal medicines, Chinese grass burned on the skin.

Lines of smooth, square backs. Women bending forward to rinse their hair. Palé skin and dark nipples, much darker than mine. Is it the dark things they gather from the ocean? Someone beside me stretches a leg to the side and scrubs the soles of her feet.

The night five American women came, I stared too. Almost expected them to recognize me. Long curvilinear bodies, white, Botticelli Venuses, their shells opened and left them there, in front of the colored Swiss farm mosaic populated with Japanese cows.

In the deep-sit tub a woman squeezes the roll of fat around her waist.

Anther works the callouses on her foot into smooth pads with a lava stone. We sink in and soak, wait for the blood to rise in our skin. The banter of middle-class housewives makes the soft Kyoto dialect seem harsh. And older women move toward the tub slowly like birds, their legs jointed the wrong way.

We turn away from the male attendant at the door and dress under posters advertising "Kingu Kongu." Its winter. I put on my quilted jacket, step back through seventy pairs of shoes into the genkan, and manage to catch my toe in just the right one.

Sansei Son . . . Cont. From Page 1

ness. We treated him like a guest in other ways. I think all children deserve to be so regarded because they essentially are guests for a short while of their lives. They must not exceed their welcome and we must not detain them from their travels.

Sometimes he complains that I am trying to shove him out. Well, there are those days. But he has been an interesting guest. I like him because he is ordinary. I select that word since it comes closest to what I mean. This also distinguishes him from other Sansei.

I have neved heard a Nisei parent refer to their progeny in quite this way. The best information I have collected tells me that everyone else had the genetic ability to reproduce a genius. I used to be the parent squirming in the corner, wishing they would change the subject. I should have made a pitch for ordinary boys but I don't think most Nisei would have understood.

I have never known anyone quite as relaxed as my son. He sweats out exams by taking a nap under a heavy afghan. That is enough to raise a sweat in anyone. He was graduated from college with honors, by hardly cracking a book. Playing tennis and golf were priorities with him.

He says he is lucky, depends on luck. Most things have come his way, like the teaching assistant's post. He was invited to become one without applying. He won his way to his former academic adviser's position in open competition. Both times he was the youngest selected. He carries a big rabbit's foot.

He doesn't worry ahead, takes things as they come. When anyone asks what he plans after graduate school, he says he doesn't know. He hasn't decided but thinks something will break right for him.

I observed him during the rumbles of the '60s. It was the era of the youthful protest, so innocent and believing. The young thought they could fix the world, put things in their proper places and perspective. They were going to save the world and all of us who appeared, in their judgment, to be quite out of it. There were so many of us to save because by thirty you were over the hill.

Ethnic identity was a theme spawned in that time. Take pride in being black or red or yellow, anything but white. Brother, sister, they sang, together we will overcome.

And it was beautiful, this moment of human rainbow colors, each separate and shining. The young embraced. It was homecoming in all the spiritual small hometowns. From out of the woodwork, they appeared in their high-powered, high-priced cars. All of them demanding identity.

I saw them moving toward another land, to separatist states. When I saw the fences going up, I thought of other times and other fences. But the young, who had never lived before in such places, spoke and sang in their soft, sad voices of ghettos and J-towns.

My son stood adamant in his refusal to join the yellow movement. For this his sensitivity was questioned. He was accused of lacking ethnic pride. In a display of perversity, he was wrongly attacked of being completely ignorant of his people.

I don't know of any education better than observation. His first assignment, selected by himself, was to creep along the store floor collecting soda bottle caps and cigarette butts and candy wrappers that our Japanese customers had discarded. The waste bin remained conspicuously empty.

When he was older, he and his cousin waited on customers and stocked the shelves. They were each allowed only to receive two dollars a day. Often this paltry sum was returned to their grandmother's purse. She never knew. They worked until I closed the store and they were in college.

One day I came across a paper my son had written of those years. He wrote how crude and rude some of the customers had been. But he felt a pity for them, boasting and exerting whatever imagined powers they possessed. He was sorry that they lived in a country as small as a store.

So my son knows that we are not all that great simply because we possess Japanese blood. We are all kinds and we are part of the human race. Color is no big deal to him. He is annoyed when he receives offers of scholarships or opportunities for minorities through the mail. He doesn't want preferential treatment because of race. Exclusion is wrong, but open competition is fair, he says. He'll take his chances.

In the meantime he is happy with earned rewards. Sometimes he grumbles that his students call after he has gone to bed or before he is up. He pulls a face. But I think he is secretly pleased that his students consider him friend and counselor.

Or there are times when he mentions that someone he counseled years ago as an adviser called him by name, stopped to thank him for straight advice. For having laid it on the line. And that's a pretty decent way to be regarded, as having played it straight.

* * *

I think of this journey that began the day he was born. Of my taking him by the hand and leading him to his own country, to his freeedom land. And it occurs to me, that he made the crossing sometime back. I guess I didn't notice because there are no fences yet.

The New Canadian
[illegible] 1938
Second Class Mail No. [illegible]
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

Experienced domestic helper, live in, light house-keeping duties and cooking. Two adults and one infant family. Lawrence & Avenue Road area. Phone 787-4944 from 9:30 a.m. to 5 p.m. ask for Pat. Local references required.

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 — 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-6037
Home 449-9293

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible]
[illegible]

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6398

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
76 Six Point Rd.
Off Islington (south of Bloor)
Phone 233-3478
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate-Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

Dates & Doings

Man. Table Tennis Group Wants You

WINNIPEG—Anyone interested in table tennis for the 1978-79 season as members of the Manitoba Table Tennis Association, please contact me. There are three divisions in the league, A - B - C. Teams of usually four players compete against other teams within the same division. Three players are allowed to play with the fourth available should one member be absent.

Games are played at schools once a week. Entry fee is $10.00 and equipment is minimal.

It would be ideal to organize now and practice till the start of the new season. For further information, call or drop a line to: Harry Tonogal, Ph. 668-4934.

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

FURUYA
468 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
● Parking space is available at the back of Furuya Store.
Your Japanese Food Centre
TRAVEL SERVICE
363-0655
Japan.
Feb. '78—Nisei Fantastic Fishing Tour to New Zealand.
Jun. '78—Grand Tour of South America.
For Sunflight, Skylark, Fiesta, Treasure, and Wardair/Intervac Tours, call FURUYA today for reservation.

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
Feb. 18	Mar. 17
Mar. 2	Mar. 24
Mar. 1	May 1
Mar. 4	Mar. 31
Mar. 21	Apr. 12
Apr. 8	May 5
Apr. 14	May 12
Apr. 15	May 7
Apr. 25	May 17
May 5	May 26

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Miss Eskimo Is Guest At Montreal J.C. Banquet

MONTREAL — A community dinner dance was held on Saturday, November 26 in the ballroom of the Chateau Champlain with about 450 people in attendance. Of all the interesting events that were held this year in Quebec, this dinner dance was the most "fun" with attendance from all the different sectors of the community — Issei, Nisei, Sansei, new immigrants, shosha, young and old.

Brief opening speeches were given by co-chairmen Kim Nakashima and Tsukasa Yoshinaka; consul general of Japan, Mr. T. Muto; and the president of the Montreal Japanese Cultural Centre, Mr. Sam Toguri. The masters of ceremony were Jim Ishii and Ken Tatemichi. Among the guests were Mr. Ted Nagano (Manzo Nagano's grandson) and his wife, Pierette. Surprise guests were Kathy Shimbashi (Miss Edmonton Eskimo), her parents Mr. and Mrs. Al Shimbashi of Edmonton and her uncle and aunt, Mr. and Mrs. Bill Shimbashi of North Bay. With her charming personality and ready smile, Kathy had captured the hearts of the Quebec press and was the toast of Montreal during Grey Cup week, but managed to fit in a surprise appearance at our dinner dance. Mr. Al Shimbashi, a true Albertan like his father before him who was a pioneer in southern Alberta in 1908, spoke a few words about the Shimbashi family as well as about centennial activities in Alberta.

The principal reason for the dinner dance was to draw the winners of the lottery. The first prize a C.P. Air trip to Japan for two was won by Miss Lillian Watanabe. The second prize a Japan Air Lines trip to Japan for two from Vancouver was won by Mr. Hans Bulow of Pincourt, Quebec. The Hitachi 20" color TV went to Mr. Claude Michaud of Verdun and the Hitachi microwave oven to Mr. George Butcha of Montreal. A big thank you to lottery chairman, Bob Duquette.

Among the many prizes given out during the evening were eight hand-blown vases made by Miss Ellen Issenman, a grand-daughter of one of the first Japanese pioneers in Quebec, a Mr. Kobayashi.

Special thanks go to Joe and Ruth Horibe, banquet managers, for an excellent evening long to be remembered.

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

Personal Notes Across Canada

Obituaries

SHIMANE

WINNIPEG—Mrs. Chiyo Shimane of Winnipeg passed away on December 6th, 1977, at Grace Hospital, beloved wife of Kimio Harold Shimane, of 23 Baffin Crescent, Winnipeg.

She was predeceased by her father Mr. Genkichi Miyai in 1973, her mother Mrs. Kumae Miyai in 1955 and brother Saburo Miyai in 1971.

Besides her husband, she is survived by 2 daughters, Kathy and Elaine, 2 sons Michael and Wayne and 5 brothers, Hidetake, Terry, Jimmy, Mas and Frank, all of Winnipeg. Funeral services were held at the Man. Buddhist Church, Friday, December 9th, 1977, Rev. Y. Hayashi officiating.

Birth

WINNIPEG. — Tom and Terry Phillips recently announced the birth of their baby daughter Melanie Crystal on December 5, 1977. Proud grandparents are Mr. and Mrs. Yas Utsunomiya and Mr. and Mrs. W. Phillips. Great-grandmother Mrs. Kiwa Utsonomiya.

Change of Address

TORONTO. — Mr. and Mrs. Ryoji Kazuta announce their new address as 831 Kennedy Road, Apt. 208, Scarboro, Ont. M1K 2E3 Phone 757-5642.

Use New Canadian Ads For Best Results

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

OSCAR'S
SKI
ALPINE X-COUNTRY
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

THANK YOU

This past fall I had a most memorable visit to Canada and was overwhelmed by the welcome given me in Toronto, Hamilton, Vancouver and Winnipeg. I would not be able to express my grateful thoughts in so many words. I would like to thank each and everyone who came to the numerous reunions and to those who welcomed me into their homes. I really felt as if I had come back home after 30 years absence. If the timing is appropriate I would also like to sincerely wish everyone in Canada a Happy and Prosperous New Year.

Mrs. Marie Kawamoto Katsuno.

The Japanese Consulate General
&
The Toronto Japanese Language School

present the film

"SO THIS IS LOVE"

(Ai te nan doro)
(A Short Film, entitled "Japan's Natural Beauty and Animals")
SUNDAY, FEBRUARY 5th, 1978
at 2:00 p.m. and 8:00 p.m.
at the Japanese Canadian Cultural Centre
Seating accommodation is limited. Your tickets are obtainable in advance from the following:
Japanese Language School
Mr. Sato: 466-6506
Mr. Kitamura: 921-2926
The Continental Times: 366-9825
The New Canadian: 366-5005
Furuya Trading Co., Dundas Union Store, and Sanko Trading Co.

The Day I Quit Judo

By JOE OYAMA

When I was forty-seven years old, I decided to learn Judo with my then adolescent sons, Bob and Richard, at the New York Buddhist Academy, rationalizing that I was being a good buddy to them.

Most of the men my age would have taken to a milder sport like fishing, bowling, Aikido or Tai Chi, but I was determined to learn Judo whatever the cost, having a certain paranoid fear that someone might be after me and that I had better be prepared for any eventually. Some people thought that I was crazy taking up such a rigorous martial art at that age, and maybe they were right. If I had started earlier and continued practicing, it might have been all right.

When I was seven or eight years old in Sacramento, my father built a combined outdoor Judo dojo and sumo area in our large backyard, where on Sundays and weekends, many Kibei and Issei came to practice and also to participate in tournaments.

We children looked on ,watching the adults sweat, cheering our heroes and booing someone whom we thought was weak, calling them names.

My father, who was an early riser, would awaken us before 6 a.m. and we would be out on a winter morning on the frozen mat white with early morning frost. Kneeling and facing my father, we (there were four boys) would bow to him, paying our respect, touching our foreheads on the cold mat. One by one he would take us on, the oldest first and the youngest last. I would be number three.

He wasn't really what a Nisei boy could call "Dad," he was then "Father," somewhat formidable and unrelenting. In retrospect, I cannot remember a time that he "reciprocated a fall by falling down for us, like the higher-ranking Judo instructors from Japan do at the Buddhist Academy, some of whom were priests.

Father also taught us jiu-jitsu self-defense techniques, which came in handy after school sometimes, when Portuguese kids picked on us. He was also skillful in kendo.

* * *

Once, after I had studied kendo for only six months at the Japanese Presbyterian Church Dojo, where they had a new instructor from Japan, father challenged me to try to hit him on the head as hard as possible. He was bareheaded and bald and I wore a heavy helmet on my head.

"Go for Broke!" I swung my bamboo pole madly left and right and over and over again until I was completely exhausted. Deflecting my pole with just a flick of his wrist, suddenly, he would swoop down on me with a hard blow on the head. What a sobering experience. Mama always did say we had one extra "kodomo" (child) in the family and that was Dad!

In Judo practice at the New York Buddhist Academy, many whites and blacks thought the "Japanese" had a seecret weapon and were innately stronger than them and better judoists. (The ones from Japan were better, because of more intensive and rigorous training and the Sansei on the whole were better, because they just practiced harder.) The black and white judoists always wanted a "Japanese" for a partner to practice with. They tried twice as hard and felt twice as elated, if the opponent they had thrown was Japanese.

One evening after an especially rigorous practice, completely exhausted and drenched with perspiration from head to foot, I meditated after the evening practice was through. Enveloped in a cloud, I saw myself trying to defeat my father. There wasn't only father but many distinguishable fathers and I was the small helpless boy.

When the revelation occurred, I quit Judo.

One cold winter day, as I crossed Fifth Avenue, a bus stopped near me, suddenly I slipped on the icy street, falling right in front of the bus in full view of the passengers. I broke my fall with a beautiful "ukemi," landing on my back with a head safely tucked up. This is the only time that Judo came into practical use for me, and I thank Father.

Ex-Sumo Champion Passes Away

TOKYO. — Former yokozuna Chiyonoyama died of liver cancer at a Tokyo hospital recently at age 51.

Chiyonoyama was promoted to grand champion, the highest rank for sumo wrestlers in 1951. He became a professional sumo wrestler in 1942 and won the Emperor's trophy six times before retiring in 1959.

UGETSU

full red lips
moist turning tongue
sweet mouth-flesh
round and round and round

— David Kenji Fujino

the feminine
it has so much to tell us
without saying so—
leaves its impression.

— David Kenji Fujino

the balance
and the frame
within this page
framed by four white sides
a certain balance occurs
this side is open — this side is closed
black hair scattered on white sheets

— David Kenji Fujino

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Hankyu Braves are Japan's Professional Baseball Champs

TOKYO—The Hankyu Braves won Japan's professional baseball championship for the third straight year with a 6 to 3 come-from-behind victory over the Yomiuri Giants reccently.

The Braves, champions of the Pacific League, triumphed four games to one in the Japan Series, the Japanese version of the U.S. World Series.

This was the second straight game in which the Braves had to come from behind against the Recently, they scored a dramatic 5 to 2 victory with four runs in the top of the nineth innings.

The Giants took a 2 to 0 lead in the second inning on two hits and a walk. But the Braves bounced back with one run in the fifth and Hideji Kato's two run homer in the top of the sixth.

The Braves added three more runs in the seventh on three singles and a two-bagger.

Then Hisashi Yamada, 28-year old submarine right-hander who already had won two games in the series, came on and put the Giants down in order in the last two innings.

Yamada was voted Most Valuabble Player of the series.

Japanese home run king Sadaharu Oh of the Giants was held to three hits in 19 times at bat in the series. Two of his hits were round trippers.

Last year, the Braves also beat the Giants, Japan's most popular team, in the Japan Series, four games to three.

This year, the Osaka-based team won the opener 7 to 2 and the second game 3 to 0 at their home ground in Nishinomiya.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 30 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$3.95 (Paper back with postage)

"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

SUKIYAKI Japanese Cookbook
for Cosmopolitan Gourmets
60 Favourite Japanese Recipes
$1.65, postage included

JOY KOGAWA'S
A Choice of Dreams
$3.25, postage included.

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

PHONE
449-0302

伝統の美

Porcelain Statues, Marbles, Frames, Decorated Swords, Scrolls, Majong, and many high-grade articles. Please come in and brouse around.

高級美術工芸品
SAIKO
CANADA COMPANY
ヤマザキ 742-1414
OPEN FEB.
101 YORKVILLE AVE.

おれは侍だ （四） 柴田錬三郎

馬上に、小袖を着流した牢人者をみとめて、怪訝なまなこに、立っている隊長の前に、あっという間に、到着して、勢いあまって棹立つ馬を、たくみに御しつつ

「その捕虜を頂戴する」

と、云いはなった。

「何を申すかっ！」

隊長は、太刀をふりかざしたが、きりつけるいとまも与えられず、白い光芒のような一撃を、頸根へくらって、血煙りあげて、のけぞった。

「新蔵っ！」

宣月修理之介は、片手をさしのべた。

その時もう立ちあがっていた新蔵は、

「すまん！」

と、云いつつ、駆けよった。

修理之介は、ぐるぐる巻きの荒縄をつかむと、巧みに、新蔵のからだを、うしろへ、跨らせた。

徳川兵が、どっと、柵の外へ、とび出して来た時には、もう、騎馬は、十間のさきにあった。

およそ二里あまり疾駆してから、修理之介は、たずなを引くと、ひらりと地上へ降りた。

「新蔵、この馬をやる」

そう云った。

修理之介と新蔵は、曾て京の吉岡家塾の道場でともに学んだ間柄であった。気性も剣統も太刀筋も、まるっきりちがっていたが、かえって、それが二人を親しくさせていた。

「お主は、どうするのだ？」

「わたしか。わたしは、もう一度、あの陣地へひきかえす」

「どういうのだ？」

「あそこに、わたしの主君のなきがらがある筈だ。わたしは、影武者だから遺髪を切り取らねばならぬ」

「阿呆なことをするな！遺髪なんぞ――ばかばかしい！」

「わたしは、ばかげたことは思わぬ」

「ふうん！」

新蔵は、修理之介の蒼白い貌を、じっと見下していたが、意志をかえぬ男だと知っていたので、

「では、この馬で、ひきかえせ」

と、すすめた。

「いや。お主は、手負うている。わたしは、また、そこいらで、馬をさがす」

「そうか。では、好意をうける。――あ、そうだ。あの陣地から、南へ六町ばかりはなれたところに、炭焼小屋がある。そこの薪木の蔭に、金がかくしてある。お主、取って来てくれ。半分やろう」

修理之介は、たのまれたが、返辞をしなかった。

――むかしから、欲のふかい男であったが……。

10% OFF YAMASA と SOY SAUCE

*この広告をきりとり サンコー店まで おもちくださった方にかぎり… 10% OFFになります。

おはやめに！

SANKO OPEN·7DAYS A WEEK

S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.

221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

日本の書籍が澤山入荷しました

日本映画「いのち棒にふろう」

▽日時 来る二月十二日（日）午後二時から上映

▽場所 レスブリッジ市内パラマウント映画館

○映画はエドモントン日本国総領事館提供

主催 レスブリッジ地區 日系百年祭委員会

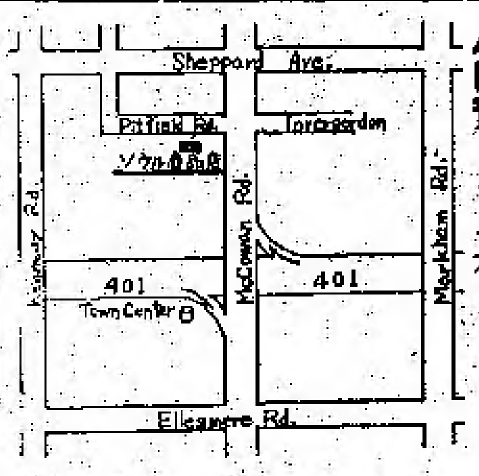
J.R.C.
K. FUKAYA
販賣 修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
ソニー 東芝 日立 松下。喜んでご相談に應じます。
CALL 225-9405
(10 a.m. to 10 p.m.)

○日本食品セール

まぐろ、その他魚の特別セール・加州ローズ米はどれも同じです。

△イーセン米、キヨーギ米、ボタン米、松米 直輸入 いずれも五十斤入り）

△国寶ローズ米、



特賣 バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。

毎日營業

月ー金は午前十時半から午後十一時。

土、日は午前九時半から午後十一時。

ソウル食品店

SEOUL FOOD STORE
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8817

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店 お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）

トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

四海包機

御手頃な値段で東京へ

CATHAY TRAVEL
443 University Ave., 5th Floor, Toronto, Ontario, Canada M5G 1T8
(416)598-4545

住宅賣買

住宅の買い、売り、モゲージのアレンジや賣りなど

黒田ミッツ

マンシー・リアール・エステート会社日系主任。

2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel. 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買

昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます

電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險●ご相談に應じます。

木下律

トロント市 電話ー七五九ー二六三三 ー七五五ー七三一七

辯護士 鬼塚敏三

タインズ・カウンセル

425 University Ave. Suite 615, Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。

ガルフ・サービステーション

共營者 並木、田上

940 Mt. Pleasant Road, Toronto, Ont. M4P 2L6 (Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

エリートツアーズ旅行社

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.

LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロスーシスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定

□トロント ー バンクーバー ー 東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定

□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三ー九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5120 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼をその他日本食

營業時間ー毎月曜日は休み。火曜から金曜まで毎日午前十一時半から夜九時まで。土曜及び日曜は午後五時から九時まで。

電話 二三一ー四〇〇〇

日系カナダ人に大人氣

カーリング熱擴がる

エドモントン大会の豪華番組

〔延報〕去る十一月中旬、三日間にわたってエドモントン日系人クラブ及び日系百年祭協会共催の、参加日系カーリング大会には各地から二百數十名の選手が參加して盛大に行われた。

それに際して、主催側ではエドモントン市の高層ビルが立ち並んでいる風景（カラー）を表紙とする立派なプログラムを作成すると共に、參加カーラーには、胸につける『百年祭記念ボンスピイル』と印刷した大きなボタンとそれにつけてある百年祭マークにエドモントン一九七七年とゴールドで入れ込んだリボンを作成した。

・プログラムにはアルバータ州副知事の祝意メッセージをはじめ、ローヒード州首相、飴越代理總領事、パーピイス市長から寄せられたメッセージを掲げ、日系人クラブの鶴田会長、カーリング大会委員會の宮城島会長の祝文ものせている。

このプログラムをよく吟味すると、戦前までカーリング（ボンスピイル）という冬季室内ゲームに殆んど関心も経験もなかった日系人が平原各州に散在することとになり、長い冬季をエンジョイするゲームとしてレスブリッジ方面をはじめカルガリー、エドモントン各市の日系人の間で盛んとなっていることを示している。

時田良個展

ニューヨークのグラフィック・デザイナーで画家である時田良太郎氏の新作個展はトロント市内ヤーカム街オーネスト・エド店隣りのギャラリー・オー・（ゼロ）で二月五日までオープンされている。時田氏は今後とも毎年一回ト市で個展を開く予定。

ト市で國際切手展開催

六月九日から共進会々場で

〔オタワ〕ブレー郵政大臣は今週、第二回國際切手展示會が今年六月九日から十八日までトロントの共進会々場で開催されると發表した。今年はカナダが國際郵便連合に參加して百年目、今年最初に發行されたスタンプは、スタンプのなかにスタンプを描いたもの。一月十八日に發行された一八五一年のクイン・ビクトリア肖像の十二ペニー。

この國際スタンプ展示には世界二十七ヵ国から參加表思があり、二大國際スタンプ・エジエンシーも出席するという大規模な展示会。十二ペニー記念切手はこの國際展を記念する最初のスタンプで、サイズは三六ミリ×三三ミリ。合計三千三百万枚印刷される。

ブラジル日系人 智性は抜群

〔サンパウロ時事〕ブラジルの航空産業で働くためのサンジョセ・デス・カンポス航空技術大學の合格者が發表された。競争率三〇倍といわれた難関を突破した日系人の合格者は二十一人で十七％。ブラジル人口の一％に満たない日系人がこのような好成績を修めたことに、コロニアの人々ははなを高くしている。

ジャノメミシン 日加合辨会社

ジャノメミシン工業は先週、カナダに合弁方式の販賣会社『カナダ・ジャノメ』を設立したと發表した。同社の海外会社としては、米国、西獨、英国、豪州、台灣に次ぐ六番目のもの。

新会社の資本金は五万カナダ・ドル（一カナダ・ドルは約二二〇圓）で出資比率は日本側四九％、カナダ側五一％。役員は日本側二人、カナダ側三人とし、社長にはカナダ駐在の山本英夫氏（本社貿易部營業第一課長）が就任の予定。營業開始は四月一日の予定で、初年度賣り上げ九五万カナダ・ドルを見込んでいる。（時事）

單身犬ソリで北極へ

植村氏が二月に北カナダ着

○…三十六才の日本人の冒險家、植村直己氏は來る三月、十五ないし十八疋のソリ犬を使い、單身、五ヵ月ないし六ヵ月かかりで北極圏を約六千キロ踏破して北極に到達するプランである。

○…この冒險計画のため、植村氏は來る二月日本を出發、北カナダのレゾルートに到着し そこよりエリスメア島のグールにいたり、そこから一路北進、北極に向うことになっているが、約一ヵ月間帆をつけたソリをひっぱる訓練をエスキモー犬に與えたのち出發する。

○…この冒險費用は八千万圓。彼自身のポケットから出るほか毎日新聞、毎日放送及びナショナル・ジオグラフィック誌（ワシントン）が、半額を負擔することになっている。北極へのルートにはケメモノがおらず、食糧を一定時に空中投下してもらう、と植村氏はいっている。

豆盆栽の實演

ト市日系ガーデン・クラブ主催の豆盆栽の實演は次の通り。

△來る二月二十三日（木）午後八時より日光ガーデン別室で。實演者はニデス・キンジー夫人。

▽同夫人はト市盆栽クラブ会員。永年の盆栽研究家で教わる点が多い。一般の家族を歓迎。

アネックス 中古品望む

ト市日系文化会館の分室アネックスはこの程正式オープンしたが、ホール用に使う次の物品（中古）の寄付を廣く一般から求めている。

長いす　アームチェア
電氣掃除機　ちりとり
本箱　コーヒーテーブル
チリ箱　電氣スタンド
傘立て　冷蔵庫　おぼん
古本　古雑誌　古新聞
將棋　碁　カード　テレビ
湯わかし器　台所用品（湯のみ、やかん、皿スプーンなど）

電話四六三一七四四一（午前十時から午後九時まで）

アジア系人の協議会發足

大ト市に在住のアジア人系代表ら約三十名が去る二十二日午前十一時より、市内韓国人会館（モーパイル街二〇番）でアジア民族協議会を開催、今後各人種グループ間の親善、交流について協議したのちパーティーを催した。

この会議には日本、韓国、中国、インド、フィリピン、越南、パキスタン等アジア系各人種代表が出席した。

求 活氣ある店員一名入用 サンコー商店 電話八六二一一〇八二

求 コック、キッチン・ヘルパー、ウェイトレス みちレストラン・電話九二四一七五〇一

求 ウエトレス・フルまたはパートタイム。鉄板やきコック又は見習。田中オブ東京・電話九六四一三八六八。

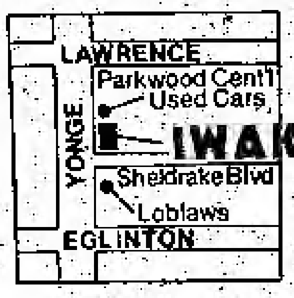
食卓においしい魚と貝類はいかが

○サンマ二尾一弗六十仙から三弗三十仙○あじのひらき四尾一弗二十仙○いか一杯〇・八 一斤六十仙から八十仙○生オイスター一斤包一弗九十九仙○しじみ貝一斤包二弗五十八仙○あさり貝一斤包一弗五十仙○他にまぐろ、たこ等

OCS

全國紙はもとより、業界紙・英字紙・スポーツ紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●郵便のサービスもございます。
●その他、印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く一安く一確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に！部屋五〇一

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

訪日觀光團

●訪日觀光團

出發	歸國
三月二日	三月廿四日
三月三日	五月一日
三月四日	三月卅一日
三月廿一日	四月一二日

出發	歸國
四月八日	五月五日
四月一四日	五月一二日
四月一五日	五月七日
四月廿五日	五月一七日
五月五日	五月廿六日
五月五日	六月二日

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

◎無料配達

徒前通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オーヴィル方面まで致して居ります。からお電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場

（ジョーイローイ・パーキング）

ダンダス街とチェストナット街のテキサス・ギャソリン・スチーレロンの南隣りをご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 三六四一七六九二 三六六一三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

訪日ツアーグループ

出發		
二月一一日	二月二四日	三月一一日
三月二二日	三月二五日	四月四日
四月一一日	四月二五日	五月一四日

○チャーター・クラス便
トロント　バンクーバー往復　二二二ドル
トロント　サンフランシスコ往復　二二二ドル
トロント　ロスアンジェルス往復　二二二ドル

○ウィークエンド・ディスカウント便
トロント　モントリオール往復　八一ドル
トロント　ニューヨーク往復　九〇ドル

○ハワイ　ナサー　パハマその他の島々へのツアー

◎海外・國内旅行に関してご自由にご相談お問い合わせ下さいませ

トロント岩田旅行社
182 Spadina Ave. Toronto　Phone 868-1291
ケン杏樹　Res. 763-4743

健康談義

玄米菜食に徹する大浦さん

梅月高市

「人間医学」の創始者、大浦孝秋氏は現在八三歳、いよいよ張りきつて人々の健康・幸福のために奉仕されている。この大浦さんの食事は朝と夕の一日二食で徹底した玄米・菜食だそうだが、「食は命なり、生きたくば生きたる物を召上れ」という主張を、どんな風に実行されているかを示す食事内容が、人間医学誌に、昨年十月二十一日から二十七日までの一週間分が詳細に掲載されている。

十月二十一日の分は——

○朝食——△ライ麦ブレッド（植物性マーガリン付）△味噌汁（絹ごし豆腐・ナス）△生野菜（レタス、キャベツ、フェオン、キャロット、キューカンバー、ピーマン、アップル）△青汁（ツユ草、ケール、キャロット、パニー）△飲みものは、ミルク、緑茶。

○夕食——△玄米御飯（黒ゴマふりかけ）△生野菜△野菜の煮合わせ（パンプキン、凍り豆腐、さやいんげん）△緑茶。

そのほかの六日分も、だいたいこの基準といえるであろうが、朝の飲みものにはたいてい青汁と緑茶か、緑茶であり、夕食のそれも緑茶である。

朝食には必らずライ麦ブレッドがついており、夕食には玄米御飯が五回、ほかに五分づき米にシイタケ、キャロット、さやいんげん、凍り豆腐、のり、れんこん、ゴボウを加えた「ちらし寿司」が一回、栗御飯が一回ある。そして毎日のオカズに使う野菜の中には前記の二十一日の例のほかに、つぎの種類がはいっている。

△春雨△アニオン△竹の子△ニンニク△ショーガ△シイタケ△刻み昆布とネギと納豆の混ぜ合せ△のり△れんこん（納豆に大根オロシ、ネギ、カツオブシ、青菜のツケモノを加えたもの△ニラ、白菜、シイタケ、グルテンミートのぎょうざ△焼きナスにユズ（カナダではレモンでよかろう）の味噌かけ。

△ほかに、△春雨、白菜、豆腐、糸こんにゃくの水煮き△白菜と厚アゲの炊き合せもある。

二月に総会

トロント市協一世部で重要議題検討

一月十三日夜、日光ガーデンにおいて開催したトロント市協一世部の定例評議員会は、新年親睦会の気持ちをふくめて多数が出席、夕食を共にしたのち、土井、沖広、中路の三評議員にゴールド・ピン（一定の年限評議員をつとめているものに授ける）を贈ってから会務・会計その他の報告があり、主として来たる二月十九日開催予定の定期総会について種々協議した。総会ではつぎのような諸問題が会員全体によつて討議研究されるであろう。

▽市協の会員募集——新移住者側との相互協力を求めることや会費あつめについての新らしい方法検討。

▽トロントに老令者のホームないしナーシング・ホームをつくってはどうかという問題も含めた老令者問題に関連する全般的な研究——それを考える場合、老令者自身の立場を土台とするのか或いは若い人たちが老令者を如何に扱かうか等のことをも含めた根本的な考え方などについても考究する。（評議員会で述べられた意見の中には、「老令者の問題を考えるときに、内容の基礎が貧弱であり、政府からの補助金のことに重きをおきすぎる傾向がある。例えば百年祭の記念事業として取り上げられるべきものであった」という意味のことがあった。）

小林健次氏健在

小林健次と一柳慧デュオ・リサイタルがこのほど東京で行われたことについて、朝日新聞は小林（都響コンサート・マスター）のヴァイオリンをきかせるだけのリサイタルを越えた、一柳（作曲家で練達のピアニスト）との合作で、うるさい聴き手を納得させ、満足させた、と評している。小林健次はトロントの日系人団体の招きでリサイタルを催したのは恐らく十数年前のことであろう。彼はニューヨークで修業中であつた。

■死亡

△ト市の水戸部サワノさんは一月二十日、リバーデール病院で死去。二十二日夜日系合同教会で告別式を行い、二十三日パークローン墓地に埋葬した。

△トロントの金丸ミネさんは一月二十二日リバーデール病院で死去、二十四日葬儀執行、火葬した。

このようにして　あなたの古いウインタリオ・チケットで

お金を節約してください

このように

すれば

よいのです

Look for this sign.

HALF BACK

THE ONTARIO REBATE PROGRAM THAT TURNS OLD WINTARIO TICKETS INTO DISCOUNTS

一月二十日から、あなたの古いウインタリオ・チケットは、カナダで發行の書籍および雜誌購入に際し割引券として使えます。

このプランを HALF BACK（ハーフ・バック）と呼ばれます。なぜなら、あなたが支拂つたチケット代の半分があなたに戻るからです。一枚のチケットは一弗ですが、當らない場合、それは五十仙の値打ちとなります。これが HALF BACK のプログラムです。

次のようになります

古いチケットは一枚毎にその裏面にあなたの姓名と住所を記入すること。そのチケットはカナダ人著作になるすべての書物，或はカナダで發行の雜誌を購讀する場合一枚五十仙の値打ちとなります。

しかし，一冊の書物或は購讀料に對して四枚分のチケットで合計二弗分を割引券として使えるだけです。その場合，買い入れるブックの代金が最低三弗となっています。

どこから書物を購入するか？

オンタリオ州内のブック・ストアで HALF BACK のサインが出ている店でどんなブックでも求められます。持參したウインタリオ・チケットの裏面にサインしたものが必要です。

雜誌の購讀にはどうすればよいか？

このプランに參加しているブック・ストアに置いてあるパンフレットには，雜誌名が記入されたリストがあります。そのリストの中からピックアプすればよろしい。その書式に記入して，サインしたウインタリオ・チケットと，バランス分のチェツキを同封して雜誌社に送ればよろしい。

どのチケットが有効なのですか？

今年一月二十日からはじまつた HALF BACK プログラムから一九七八年四月十二日まで有効です。次の六回にわたるウインタリオ・チケットが有効です。一月十九日　二月二日　二月十六日　三月二日　三月十六日及び三月三十日。これらのちゆう選日當てに購入した HALF BACK のチケットは四月十二日までに使用しなければ無効となります。

HALF BACK ——古いウインタリオ・チケットによる讀書癖をつくるオンタリオ州の拂い戻しプログラムです。

Robert Welch,
Minister of Culture and Recreation

William Davis, Premier

Province of Ontario

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto, Ontario
Tel. 366-5005

Second class mail number 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年十(前)五弗 半年九弗(払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

ソ連の宇宙衛星 北カナダに墜落

放射能害につき空軍が調査中

〔オタワ〕宇宙を旋回中の衛星（テクライト）をレイザー光線砲でこっぱみじんに破壊させる能力を備えていると判断されるソ連製宇宙衛星が、去る二十四日早朝、カナダのノースウエスト・テリトリーにあるグレート・スレーブ湖東方約三十マイルの地点に、火の玉となつて墜落爆発した。

このソ連の宇宙衛星は主として米国海軍の行動をスパイするために約五ヵ月前に打ち上げられたが、十二月ごろから、この衛星コスモス九五四号が旋回ルートからはみ出し、狂い出したことを米国がいち早く探知その行方を追っていた。カナダの北部向けて落下中との警告を米大統領からトルドー首相に通告があった。

九十九斤の濃縮ウランを動力とするコスモス九五四号の落下による原子放射能の被害について、米機及びカナダ機が精密な検査を行ったが、いまのところ、放射能は見当らないというカナダ本軍は更に低空飛行をくり返えして調査中である。

落下補償で交渉

訪日中のカナダ外相は、ソ連衛星のカナダ領土墜落事件について、ソ連側と、それに関する被害補償及び将来に備える事柄について交渉することになろう、と記者会見で語った。今回の落下地点は荒野で幸い人命被害がなかった。

新銀行法を上程

二月中に蔵相がオタワ議会に

〔オタワ〕カナダの五大銀行は、今議会が終了するまでに、恐らく二月中にクルチエン蔵相によって上程される「新銀行法」の通過で、[illegible]の外国銀行からの攻勢を覚悟しなければならない。

五大銀行はカナダ国内の全銀行資金の九三％をコントロールする有力な全国組織を持っているが、すでに「カナダで一定ワク内での活動を認められている外国系銀行に、わずか一五％の銀行事務を許容される事が新銀行法で可能となるが、これら外銀のネライは大幅な融資による利益にあり、早くも五大銀行から、〝金融事務のクリームだけ吸いとるのが外銀だ〟と銀行法改正案の行方を見守っている。

カナダ外相訪日

「オタワ」ジェーミソン外相は先週末、十一日間の予定で日本及び中国訪問の途についた。同外相の訪日は就任以来はじめて。ちょうど東京で公演する交響楽団の訪日と同時であった。同外相は訪中で、カナダ記者の中国取材をより多くするため記者交換を申し入れる

「日加原子力」安結署名

〔東京時事〕カナダ自国産核物質、原子力技術情報の規制強化を求めた日加原子力平和利用協定の改定交渉は二十三日夜妥結した。二十六日東京で、改定議定書と付属文書に署名する運びその際訪日中のジェミソン外相が昨年一月から実施してきた天然ウランの対日輸出禁止の解除を宣言すると期待されている。

日加原子協定が改定されたことによりカナダが（一）再処理される自国産の使用済核燃料（二）その第三国への移轉（三）軍事利用が可能となる自国産ウランの二〇％以上の高濃縮（四）同じくプルトニウムの貯蔵、カナダが開発した再処理や原子炉に関する技術情報の第三国移轉――などについて、規制権を有することが法的にはっきりした。

ケ州言語法

違憲と判決

〔モントリオール〕英語系ケベック住民から非難攻撃されてきているケ州政府の言語法（一〇一号）の條項の一部は非憲法的であり、無効だとする判決が今週ケベック州最高裁の主任判事ジュリイス・デショシ氏により行われた。

したがってケ州の言語法が立法化された一九七七年八月二十二日以後に州議会で通過したあらゆる法律は非憲法的であり、非合法ということになる。この判決はオタワ政府が主張している官庁及び裁判所における公用語をフランス語だけとするのは、カナダ憲法に違反する、ということを再確認した結果となった。

オタワとケ州が同意

佛語話せば移住容易

〔オタワ〕オタワ政府とケベック州政府間に、ケ州に移住を許す移民の選擇権をケ州政府により多く持たせることを主眼とした條約に同意したことが今週明らかにされた。

ケ州にどんなタイプ、佛語を何よりも話し得る移民を優先的に、とくに欧州国で佛語を話す移民を歓迎することになるわけだが、オタワ政府当局は、全国的に実施している移民申請者の資格採点制をケ州当局が持続していくことを固執して同意を得た。

しかし、この場合、ケ州当局は移住申請者が佛語を話し得る者であれば、それだけでかなり大きな点数を與える自由を交渉の結果から得ている。佛語を話し得るという点だけで、合格点不足の移住希望者は、ケ州に落ちつくことがきわめて可能になるわけである。

米財界人語る ケ州問題不安感

◇米財界の有力スポークスマン、チェース・マンハッタン銀行会長、デビッド・ロックフェラー氏は今週トロントのカナデアン・クラブに招かれて演説、ケベック州の分離問題は米国の財界から不安感が取り去られず、米加関係に悪影響を與えていると述べた。

◇また同氏は、カナダ政府が大幅な社会厚生プログラムを実施するより、カナダ国民各自がベルトを締めてより多く働き、生産をふやすことには全く同感である」としている。ケ州問題はカナダの政治的安定をこわしているとの危険感を多くの米人に印象づけていることは、カナダにとって大きな損失だと警告した。

北オ州の鑛山町から 一万六千五百が移動

〔北オ州、サッドベリー〕カナダ最大のニッケル鑛山会社インターナショナル・ニッケルでは国際市場における同社製品の動きがきわめて沈滞していることから、同鑛山を閉止することになり、今年の二月中旬以後、従業員二千八百人全部を無期レイオフすることになった。

そのためサッドベリー市の在住者の一万六千五百人以上は否應なく同市から仕事の可能性が多い都市や鑛山町に移動を余儀なくされるにいたっている。インターナショナル・ニッケル社のほか、同市のファルコンブリッジ・ニッケル社も四月一日から従業員七百五十人をレイオフすると既に発表している。

ユニオン側では「唯一の産業に依存するタウンは、それが倒れれば全タウンが生命を失うことになる。政府は将来、こうした状態にあるタウンには経済的保護を與えるような條件中に、企業を認めるようにすべきである」といっている。

邦人多数食中毒で被害

モスクワの日本大使舘宴会後

〔モスクワ〕このほどモスクワの日本大使舘で開かれた新年パーティーに出席した在留邦人の間に、下痢の症状を訴える者が相次ぎ、同大使舘健康相談室の関野医師が七人を診察したのをはじめ、その後被害者は合計二十人以上にのぼっている。同医師は、患者を診察した結果、軽い集団食中毒ではないかとみており、症状のあるものはただちに手当てを受けるよう、在留邦人に呼びかける一方、被害の実態調査に乗り出した。

この夜のパーティーには、三百人分の料理が用意され、マグロのさし身、カズノコ、カマボコなどの生ものをはじめ、コンニャクとトリ肉、タケノコなどの野菜の煮込み、赤飯、白菜のつけ物などが出た。

ウイスキー輸出の増進へ

日本の関税低下で

〔東京〕ジェーミソン・カナダ外相は今週東京で園田外相と会談したさい、日本と米国との間に同意された新しい貿易協定に対して、日本はカナダ製品の対日輸入も考慮にいれている、ことをカナダ外相に傳えた。

カナダ外相は、日本の輸入関税の低下で、カナダ産のメープルシロップ及びライ・ウイスキーなどの対日輸出が有利になろうが、まだかなりカナダ製品は米国製品より不利な立場におかれていることを指摘した。

新地下鉄

土曜から開通

一月二十八日より市北部ウイルソン街からブロア街のスパダイナ地下鉄駅まで通じる新スパダイナ地下鉄が開通。したがって従前まで夜九時半迄（日曜は休み）しか運轉しなかったユニバーシティ地下鉄もヤング地下鉄同様終日運轉する。

ヤング地下鉄北端駅フィンチから、ユニオン驛をユニバシテイに北上し、更にスパダイナ・ラインの終点ウイルソンまで合計二十九驛間を走ることになる。横断線ブロア・ラインにはヤングとブロアと、スパダイナ・ブロアでのり換える。新ラインの総工費は二億二千万弗。

陸軍々人十七名

宴會後に発病

〔オタワ〕北オ州のペタワワ陸軍兵營で去る二十三日、一隊の若い軍人がパーテーを催したさい、氷を解かすアルコール（アンチ・フリーズの一種）を飲んだのち発病した者が十七人も出た。うち一人は重態である。同兵營司令官はそのパーテーにはビールや酒があったのに、なぜアンチ・フリーズを飲んだのか不審だとし、調査を命令した。